ORGANIZA:

SOCIEDAD FILARMÓNICA BADAJOZ

PATROCINAN:

JUNTA DE EXTREMADURA
Consejería de Cultura, Turismo y Deporte

DIPUTACIÓN DE BADAJOZ

euroace

interreg España - Portugal

JUNTA DE EXTREMADURA

COLABORAN:
Ayuntamiento de Badajoz
Orquesta de Extremadura
Conservatorio Superior de Música 'Bonifacio Gil' de Badajoz
Conservatorio Profesional de Música 'Juan Vázquez' de Badajoz
Teatro López de Ayala
Catedral de Badajoz
Ayuntamiento de Táliga
Ayuntamiento de Villar del Rey
FestClásica

38 FESTIVAL IBÉRICO DE MÚSICA DE BADAJOZ

27 mayo - 11 junio 2021

JUEVES 27 DE MAYO
Teatro López de Ayala, 20:00 horas

FRANCISCO FERNÁNDEZ-RUEDA & SOLISTAS DE LA ORQUESTA BARROCA DE SEVILLA

***Winterreise*, de Franz Schubert**
Hiro Kurosaki y Leo Rossi, violines
José Manuel Navarro, viola
Mercedes Ruiz, violonchelo
Ventura Rico, contrabajo

Precio: 10 € general
Entrada gratuita para socios Sociedad Filarmónica de Badajoz

SÁBADO 29 DE MAYO
12:00 horas, en calles y plazas

Música en la calle/Música na rua

SÁBADO 29 DE MAYO
Catedral de Badajoz, 20:45 horas

LUDOVICE ENSEMBLE
Lisboa, nova Arcadia
Dúos italianos e ibéricos en manuscritos portugueses de la primera mitad del siglo XVIII

Eduarda Melo y **Joana Seara**, sopranos
Fernando Miguel Jalôto, clave y dirección

Entrada libre hasta completar el aforo permitido

SÁBADO 5 DE JUNIO
Teatro López de Ayala, 12:00 horas

Concierto en familia
El viaje de Alana
Dirección, música, dramaturgia e interpretación:
Lila Horovitz
Ana Hernández
Marika Pérez

Precio: 7 €
Entrada gratuita para socios Sociedad Filarmónica de Badajoz

VIERNES 11 DE JUNIO
Palacio de Congresos, 20:00 horas

ORQUESTA DE EXTREMADURA

Sinfonía nº 7 de Gustav Mahler
Arreglo para orquesta de cámara de Klaus Simon
Álvaro Albiach, dirección

Precio: 12 € general; 8 € abonados OEX; Venta de entradas: web del Festival y taquilla Palacio de Congresos 10 y 11 de junio.

Entrada gratuita para socios Sociedad Filarmónica de Badajoz

XI FESTIVAL JOVEN

SÁBADO 29 DE MAYO
Villar del Rey, Centro Cultural, 20:00 horas

Cuarteto Maramida
Mario Campos, violín
Raquel Salas, violín
Luis Damián Ortiz, viola
Miguel Casado, violonchelo

SÁBADO 5 DE JUNIO
Táliga, Casa de la Cultura, 20:00 horas

Franco Romero Galván, guitarra
Eloy San José Sánchez, guitarra

Entrada libre en ambos conciertos hasta completar el aforo permitido

*La organización velará por el cumplimiento de los protocolos anti Covid19.

www.festivalibericobadajoz.es

38
FESTIVAL IBÉRICO DE MÚSICA DE BADAJOZ

27 mayo - 11 junio 2021

JUEVES 27 DE MAYO

Teatro López de Ayala, 20:00 horas

FRANCISCO FERNÁNDEZ-RUEDA & SOLISTAS DE LA ORQUESTA BARROCA DE SEVILLA

***Winterreise*, de Franz Schubert**

Hiro Kurosaki y Leo Rossi, violines
José Manuel Navarro, viola
Mercedes Ruiz, violonchelo
Ventura Rico, contrabajo

Precio: 10 € general
Entrada gratuita para socios
Sociedad Filarmónica de Badajoz

Francisco Fernández Rueda

Considerado por la crítica especializada como un cantante versátil, de hermoso timbre y gran presencia escénica, la carrera de este joven tenor sevillano, licenciado en Filología francesa por la Universidad de Sevilla, recibirá un impulso definitivo tras su participación en la V edición del prestigioso Jardin des Voix (2011).

Durante la temporada 2020-2021 Francisco Fernández-Rueda cantará Die Schöpfung de Haydn bajo la batuta de Enrico Onofri y la Orquesta de RTVE en el Teatro Monumental de Madrid. Destacar también su vuelta a Hungría para una nueva colaboración con Ivan Fischer y la Orquesta del Festival de Budapest, el Gran Teatro de Ginebra (Suiza), o el Teatro Olímpico de Vicenza (Italia). Francisco Fernández-Rueda podrá también ser escuchado en la versión para cuarteto de

cuerda, inédita en España, del Winterreise de Schubert junto a la Orquesta Barroca de Sevilla en el Festival Ibérico de Música de Badajoz.

Invitado regularmente como solista, Francisco Fernández-Rueda ha cantado bajo la dirección de prestigiosos directores como Sir J.E.Gardiner, I.Fischer, F.Luisi, W.Christie, J.Savall, F.Biondi, E.Onofri, F.M.Sardelli, J.Ch.Spinosi, A.Kossenko, o R.Pichon, en importantes escenarios y festivales de Europa y EEUU como el Salzburger Festspiele, Berliner Philharmonie, Edimburgh Festival, l'Opéra Comique o Philharmonie de Paris, Teatro La Fenice de Venecia, Teatro Massimo de Palermo, Teatr Wielki de Varsovia, Auditorio Nacional de Música de Madrid, Gran Teatre del Liceu, Palau de la Música Catalana, Brooklyn Academy of Music y Licoln Center de New York, o el Kennedy Center de Washington.

Su repertorio abarca desde el Barroco hasta el Bel Canto del XIX. Entre sus roles operísticos destacan: Don Ottavio (Don Giovanni de Mozart), Ferrando (Così fan tutte de Mozart), Tamino (Die Zauberflöte), Tito (La clemenza di Tito) Nemorino (L'elisir d'amore de Donizetti), Paolino (Il Matrimonio Segreto de Cimarosa), Bajazet (Tamerlano de Haendel), Rinaldo (Armida de Haydn), Orfeo (L'Orfeo de Monteverdi), o Ulisse (Il ritorno d'Ulisse in patria de Monteverdi), entre otros.

En el terreno del oratorio, Francisco Fernandez-Rueda ha cantado 'Matthäus & Johannes-Passion', 'Weihnachtsoratorium' y 'H-moll-Messe' de Bach, 'Messiah' de Haendel, 'Requiem' y 'Krönungsmesse' de Mozart, Novena Sinfonía de Beethoven, 'Magnificat' de C.P.E.Bach, o 'Catulli Carmina' de Orff.

Ha grabado Il ritorno d'Ulisse in patria de Monteverdi junto a Sir John Eliot Gardiner y los English Baroque Soloists (SDG), Rinaldo de Haendel junto a Fabio Luisi y la Scintilla Orchestra

(Dynamic), Arias de concierto de Mozart junto a Cristofori (ACCENT), Ifigenia in Tauride de Traetta junto a Lautten Compagney Berlin (BR Klassik), La Sete di Christo de Pasquini junto a Concerto Romano (CHRISTOPHORUS), L'Épreuve Villageoise de Grétry (USA NAXOS), Tonos Humanos del Manuscrito Guerra junto al arpista Manuel Vilas (NAXOS Spain), o Atys de Lully para el sello Fra Musica (Choc 2011, Diapason d'or 2012, ffff de Télérama, ...). Francisco Fernández-Rueda ha grabado para las radios France Musique, BBC, BR Klassik, SWR, RAI, Mercury, Catalunya Música o RNE.

Orquesta Barroca de Sevilla

La Orquesta Barroca de Sevilla, proyecto conjunto de Ventura Rico, cofundador de la misma, y Pedro Gandía Martín, director artístico desde 2001, se sitúa incuestionablemente en el primer nivel de las agrupaciones españolas que se dedican a la interpretación de la música antigua con criterios historicistas.

Su actividad artística se desarrolla en los más importantes escenarios españoles y europeos, con una importante presencia en Sevilla y Andalucía. Desde su fundación en 1995 ha contado con la colaboración de figuras internacionales como Gustav Leonhardt, Christophe Coin, Sigiswald Kuijken, Jordi Savall, Monica Huggett, Diego Fasolis y Enrico Onofri, entre otros.

La OBS ha grabado una nutrida colección de repertorio patrimonial en su sello, OBS-Prometeo, además de colaborar con los sellos discográficos Harmonia Mundi, Lindoro, Almaviva y, más recientemente, con el sello belga Passacaille. Ha recibido distinciones como el Editor´s Choice de la revista Gramophone, Excepcional de Scherzo, Ritmo Parade, Recomendable de Cd Compact y AudioClásica, 5 estrellas Goldberg, Melómano de Oro, etc.

En el año 2011 le fue concedido el Premio Nacional de Música. Asimismo, ha obtenido el Premio Manuel de Falla 2010, el Premio FestClásica 2011 y una Distinción Honorífica del Ayuntamiento de Sevilla. La OBS cuenta con la colaboración del Ministerio de Cultura, Ayuntamiento de Sevilla y Universidad de Sevilla.

PROGRAMA

FRANZ SCHUBERT (1797-1828)

Winterreise (Viaje de invierno)

op.89, D911 (1827)

Textos: Wilhelm Müller (1794-1827)

I. Gute Nacht (Buenas noches)
II. Die Wetterfahne (La veleta)
III. Gefror'ne Tränen (Lágrimas heladas)
IV. Erstarrung (Entumecimiento)
V. Der Lindenbaum (El tilo)
VI. Wasserflut (Torrente)
VII. Auf dem Flusse (En el río)
VIII. Rückblick (Mirada hacia atrás)
IX. Irrlicht (Fuego fatuo)
X. Rast (Descanso)
XI. Frühlingstraum (Sueño primaveral)
XII. Einsamkeit (Soledad)
XIII. Die Post (El correo)
XIV. Der greise Kopf (La cabeza gris)
XV. Die Krähe (La corneja)
XVI. Letzte Hoffnung (Última esperanza)
XVII. Im Dorfe (En el pueblo)
XVIII. Der stürmische Morgen (La mañana de tormenta)
XIX. Täuschung (Ilusión)

XX. Der Wegweiser (El mojón)
XXI. Das Wirtshaus (La posada)
XXII. Mut (Coraje)
XXIII. Die Nebensonnen (El parhelio)
XXIV. Der Leiermann (El zanfonista)

Plantilla Solistas OBS

Violín I: Hiro Kurosaki
Violín II: Leo Rossi
Viola: José Manuel Navarro
Violonchelo: Mercedes Ruiz
Contrabajo: Ventura Rico

WINTERREISE

1. Gute Nacht

Fremd bin ich eingezogen,
Fremd zieh' ich wieder aus.
Der Mai war mir gewogen
Mit manchem Blumenstrauß.
Das Mädchen sprach von Liebe,
Die Mutter gar von Eh' –
Nun ist die Welt so trübe,
Der Weg gehüllt in Schnee.
Ich kann zu meiner Reisen
Nicht wählen mit der Zeit,
Muß selbst den Weg mir weisen
In dieser Dunkelheit.
Es zieht ein Mondenschatten
Als mein Gefährte mit,
Und auf den weißen Matten
Such' ich des Wildes Tritt.
Was soll ich länger weilen,
Daß man mich trieb' hinaus?
Laß irre Hunde heulen
Vor ihres Herren Haus!
Die Liebe liebt das Wandern –
Gott hat sie so gemacht –
Von Einem zu dem Andern –
Fein Liebchen, gute Nacht!
Will dich im Traum nicht stören,
Wär' schad' um deine Ruh',
Sollst meinen Tritt nicht hören –
Sacht, sacht die Türe zu!
Schreib' im Vorübergehen
An's Tor dir: gute Nacht,
Damit du mögest sehen,
An dich hab' ich gedacht.

VIAJE DE INVIERNO

1. Buenas noches

Como un extraño llegué,
parto también como un extraño.
Mayo fue benévolo conmigo
y me dio muchos ramos de flores.
La muchacha habló de amor,
su madre incluso de boda.
Ahora el mundo es tan lóbrego,
el camino está oculto por la nieve.
No puedo elegir
la hora de mi viaje;
he de encontrar el camino
en medio de esta oscuridad.
Me acompaña una sombra
que proyecta la luna
y por los blancos campos
busco las huellas de animales.
¿A qué permanecer más tiempo
y que me echen?
¡Que aúllen los perros vagabundos
ante la casa de su amo!
El amor gusta de vagar sin rumbo
–así lo ha hecho Dios–
de un lado para otro.
¡Amada mía, buenas noches!
No perturbaré tus sueños,
sería horrible para tu reposo;
no escucharás mis pasos:
¡chito, chito, la puerta está cerrada!
Cuando paso por ella te escribo
en la puerta «Buenas noches»,
para que puedas ver
que he pensado en ti.

2. Die Wetterfahne

Der Wind spielt mit der Wetterfahne
Auf meines schönen Liebchens Haus.
Da dacht' ich schon in meinem Wahne,
Sie pfiff' den armen Flüchtling aus.
Er hätt' es eher bemerken sollen
Des Hauses aufgestecktes Schild,
So hätt' er nimmer suchen wollen
Im Haus ein treues Frauenbild.
Der Wind spielt drinnen mit den Herzen,
Wie auf dem Dach, nur nicht so laut.
Was fragen sie nach meinen Schmerzen?
Ihr Kind ist eine reiche Braut.

3. Gefror'ne Tränen

Gefror'ne Tropfen fallen
Von meinen Wangen ab:
Ob es mir denn entgangen,
Daß ich geweinet hab'?
Ei Tränen, meine Tränen,
Und seid ihr gar so lau,
Daß ihr erstarrt zu Eise,
Wie kühler Morgentau?
Und dringt doch aus der Quelle
Der Brust so glühend heiß,
Als wolltet ihr zerschmelzen
Des ganzen Winters Eis.

2. La veleta

El viento juega con la veleta
sobre la hermosa casa de mi amada.
En mi engaño pensé que silbaba
para burlarse de este pobre fugitivo.
Él debió reparar en ella antes,
en esa señal en lo alto de la casa,
entonces nunca habría buscado
a una mujer fiel en su interior.
Dentro juega el viento con los corazones,
como en el tejado, aunque no tan fuerte.
¿Qué les importan mis padecimientos?
Su niña es una novia rica.

3. Lágrimas heladas

Lágrimas heladas
caen de mis mejillas:
¿acaso no he advertido
que he estado llorando?
Lágrimas, mis lágrimas,
¿tan tibias estáis
que os convertís en hielo
como fresco rocío matutino?
Con todo, manáis de la fuente
de mi pecho tan candentes
como si quisierais fundir
el hielo de todo el invierno.

4. Erstarrung

Ich such' im Schnee vergebens
Nach ihrer Tritte Spur,
Wo sie an meinem Arme
Durchstrich die grüne Flur.
Ich will den Boden küssen,
Durchdringen Eis und Schnee
Mit meinen heißen Tränen,
Bis ich die Erde seh'.
Wo find' ich eine Blüte,
Wo find' ich grünes Gras?
Die Blumen sind erstorben,
Der Rasen sieht so blaß.
Soll denn kein Angedenken
Ich nehmen mit von hier?
Wenn meine Schmerzen schweigen,
Wer sagt mir dann von ihr?
Mein Herz ist wie erstorben,
Kalt starrt ihr Bild darin:
Schmilzt je das Herz mir wieder,
Fließt auch ihr Bild dahin!

4. Entumecimiento

En vano busco en la nieve
huellas de sus pisadas
allí donde ella recorría
los verdes prados de mi brazo.
Quiero besar el suelo,
traspasando el hielo y la nieve
con mis ardientes lágrimas,
hasta que vea la tierra.
¿Dónde hallaré una flor?
¿Dónde hallaré hierba verde?
Las flores ya han muerto,
la hierba está tan pálida.
¿No me llevaré entonces
de aquí ningún recuerdo?
Cuando se acallen mis pesares,
¿quién me hablará de ella?
Mi corazón está como muerto,
dentro está su imagen helada:
si mi corazón vuelve a fundirse,
¡también su imagen rezumará!

5. Der Lindenbaum

Am Brunnen vor dem Tore,
Da steht ein Lindenbaum;
Ich träumt' in seinem Schatten
So manchen süssen Traum.
Ich schnitt in seine Rinde
So manches liebe Wort;
Es zog in Freud' und Leide
Zu ihm mich immer fort.
Ich mußt' auch heute wandern
Vorbei in tiefer Nacht,
Da hab' ich noch im Dunkel
Die Augen zugemacht.
Und seine Zweige rauschten,
Als riefen sie mir zu:
Komm' her zu mir, Geselle,
Hier findst du deine Ruh'!
Die kalten Winde bliesen
Mir grad' in's Angesicht,
Der Hut flog mir vom Kopfe,
Ich wendete mich nicht.
Nun bin ich manche Stunde
Entfernt von jenem Ort,
Und immer hör' ich's rauschen:
Du fändest Ruhe dort!

5. El tilo

Junto a la fuente, ante la puerta,
se alzaba un tilo;
soñé bajo su sombra
tantos dulces sueños.
Tallé en su corteza
tantas palabras de amor;
siempre me atraía hacia él,
en la alegría y en la pena.
También hoy, en plena noche,
hube de pasar junto a él;
aun en la oscuridad,
he cerrado los ojos.
Y sus ramas susurraron
como si me llamaran:
«¡Ven aquí, compañero,
aquí hallarás tu reposo!»
El viento gélido sopló
y me dio en pleno rostro;
el sombrero voló de mi cabeza,
yo no me di la vuelta.
Hace ya muchas horas
que me alejé de aquel lugar
y no dejo de oír esos susurros:
«¡Allí encontrarías reposo!»

6. Wasserflut

Manche Trän' aus meinen Augen
Ist gefallen in den Schnee;
Seine kalten Flocken saugen
Durstig ein das heiße Weh.
Wenn die Gräser sprossen wollen,
Weht daher ein lauer Wind,
Und das Eis zerspringt in Schollen,
Und der weiche Schnee zerrinnt.
Schnee, du weißt von meinem Sehnen;
Sag', wohin doch geht dein Lauf?
Folge nach nur meinen Tränen,
Nimmt dich bald das Bächlein auf.
Wirst mit ihm die Stadt durchziehen,
Muntre Straßen ein und aus;
Fühlst du meine Tränen glühen,
Da ist meiner Liebsten Haus.

7. Auf dem Flusse

Der du so lustig rauschtest,
Du heller, wilder Fluß,
Wie still bist du geworden,
Gibst keinen Scheidegruß.
Mit harter, starrer Rinde
Hast du dich überdeckt,
Liegst kalt und unbeweglich
Im Sande ausgestreckt.
In deine Decke grab' ich
Mit einem spitzen Stein
Den Namen meiner Liebsten
Und Stund' und Tag hinein:
Den Tag des ersten Grußes,
Den Tag, an dem ich ging,
Um Nam' und Zahlen windet
Sich ein zerbroch'ner Ring.
Mein Herz, in diesem Bache
Erkennst du nun dein Bild?
Ob's unter seiner Rinde
Wohl auch so reißend schwillt?

6. Torrente

Han caído muchas lágrimas
de mis ojos sobre la nieve;
sus fríos copos absorben
sedientos el ardiente dolor.
Cuando la hierba empiece a crecer,
soplará una suave brisa,
y el hielo se romperá en pedazos,
y la blanda nieve se derretirá.
Nieve, tú conoces mi añoranza;
dime, ¿adónde se encamina tu curso?
Sólo tienes que seguir mis lágrimas:
pronto el arroyuelo te acogerá.
Surcarás con él la ciudad,
entrarás y saldrás de animadas calles;
cuando sientas arder mis lágrimas,
esa es la casa de mi amada.

7. En el río

Tú que murmurabas tan alegre,
río claro y tempestuoso,
qué silencioso te has vuelto:
ninguna palabra de despedida.
Te has recubierto
con una costra dura y rígida.
Yaces frío e inmóvil
extendido en la arena.
Tallo en tu superficie
con una piedra afilada
el nombre de mi amada
y la hora y el día:
el día del primer saludo,
el día que me fui;
en torno al nombre y los números
se entrelaza un anillo maltrecho.
Corazón mío, ¿reconoces ahora
tu imagen en el arroyo?
¿No avanza él bajo su costra
igualmente embravecido?

8. Rückblick

Es brennt mir unter beiden Sohlen,
Tret' ich auch schon auf Eis und Schnee.
Ich möcht' nicht wieder Atem holen,
Bis ich nicht mehr die Türme seh'.
Hab' mich an jeden Stein gestoßen,
So eilt' ich zu der Stadt hinaus;
Die Krähen warfen Bäll' und Schloßen
Auf meinen Hut von jedem Haus.
Wie anders hast du mich Vempfangen,
Du Stadt der Unbeständigkeit!
An deinen blanken Fenstern sangen
Die Lerch' und Nachtigall im Streit.
Die runden Lindenbäume blühten,
Die klaren Rinnen rauschten hell,
Und ach, zwei Mädchenaugen glühten! –
Da war's geschehn um dich, Gesell!
Kommt mir der Tag in die Gedanken,
Möcht' ich noch einmal rückwärts sehn,
Möcht' ich zurücke wieder wanken,
Vor ihrem Hause stille stehn.

8. Mirada hacia atrás

Me arden las plantas de los pies,
aunque camino sobre el hielo y la nieve;
no quiero volver a tomar resuello
hasta que deje de ver las torres.
Tropecé con todas las piedras,
tan aprisa quise salir de la ciudad;
en todas las casas las cornejas lanzaron
bolas y pedriscos sobre mi sombrero.
¡Qué diferente fue tu recibimiento,
ciudad de la inconstancia!
En tus relucientes ventanas con sus cantos
rivalizaban alondra y ruiseñor.
Florecían los redondos tilos,
las claras fuentes susurraban luminosas
y, ¡ah, centelleaban los ojos de una muchacha!
¡Todo eso se te ha acabado, compañero!
Cuando pienso en ese día
me gusta mirar de nuevo hacia atrás,
deseo retroceder y tropezar de nuevo,
y ante su casa permanecer inmóvil.

9. Irrlicht

In die tiefsten Felsengründe
Lockte mich ein Irrlicht hin:
Wie ich einen Ausgang finde
Liegt nicht schwer mir in dem Sinn.
Bin gewohnt das Irregehen,
's führt ja jeder Weg zum Ziel:
Unsre Freuden, unsre Leiden,
Alles eines Irrlichts Spiel!
Durch des Bergstroms trockne Rinnen
Wind' ich ruhig mich hinab –
Jeder Strom wird's Meer gewinnen,
Jedes Leiden auch sein Grab.

9. Fuego fatuo

Un fuego fatuo me atrajo
hacia los más hondos abismos rocosos:
cómo encontraré una salida
apenas agita mi mente.
Estoy hecho a vagar sin rumbo,
todo camino conduce a un destino:
nuestras alegrías, nuestras penas,
¡todo es sólo un juego del fuego fatuo!
Desciendo serpenteando quedamente
por las secas torrenteras del río:
todos los ríos acaban en el mar,
en su tumba también todas las penas.

10. Rast

Nun merk' ich erst, wie müd' ich bin,
Da ich zur Ruh' mich lege;
Das Wandern hielt mich munter hin
Auf unwirtbarem Wege.
Die Füße frugen nicht nach Rast,
Es war zu kalt zum Stehen,
Der Rücken fühlte keine Last,
Der Sturm half fort mich wehen.
In eines Köhlers engem Haus
Hab' Obdach ich gefunden;
Doch meine Glieder ruhn nicht aus:
So brennen ihre Wunden.
Auch du, mein Herz, im Kampf und Sturm
So wild und so verwegen,
Fühlst in der Still' erst deinen Wurm
Mit heißem Stich sich regen!

10. Descanso

Sólo ahora noto qué cansado estoy
cuando me tumbo para reposar;
pasear me mantuvo animado
en ese inhóspito camino.
Los pies no pidieron descansar,
hacía demasiado frío para detenerse,
mi espalda no sentía ninguna carga,
la tormenta me empujaba hacia delante.
En el chamizo de un carbonero
he encontrado refugio;
pero mis miembros no encuentran reposo:
tanto me escuecen sus heridas.
También tú, corazón mío, tan bravío y audaz
en la batalla y en la tormenta, ¡sólo ahora
en medio de la calma sientes agitarse
a tu sanguijuela con su fiero aguijón!

11. Frühlingstraum

Ich träumte von bunten Blumen,
So wie sie wohl blühen im Mai,
Ich träumte von grünen Wiesen,
Von lustigem Vogelgeschrei.
Und als die Hähne krähten,
Da ward mein Auge wach;
Da war es kalt und finster,
Es schrieen die Raben vom Dach.
Doch an den Fensterscheiben,
Wer malte die Blätter da?
Ihr lacht wohl über den Träumer,
Der Blumen im Winter sah?
Ich träumte von Lieb' und Liebe,
Von einer schönen Maid,
Von Herzen und von Küssen,
Von Wonne und Seligkeit.
Und als die Hähne krähten,
Da ward mein Herze wach;
Nun sitz' ich hier alleine
Und denke dem Traume nach.
Die Augen schließ' ich wieder,
Noch schlägt das Herz so warm.
Wann grünt ihr Blätter am Fenster?
Wann halt' ich mein Liebchen im Arm?

11. Sueño primaveral

Soñé con flores de colores
como las que florecen en mayo;
soñé con verdes praderas
y con alegres reclamos de pájaros.
Y cuando cacarearon los gallos,
mis ojos se despertaron;
hacía frío y estaba oscuro,
graznaban los cuervos desde el tejado.
Pero, ¿quién pintó esas hojas
allá en los vidrios de la ventana?
¿Os reís acaso del soñador
que vio flores en invierno?
Soñé con un amor correspondido,
con una hermosa muchacha,
con corazones y con besos,
con deleites y embelesos.
Y cuando cacarearon los gallos,
mi corazón se despertó.
Ahora me siento aquí, solo,
y pienso en mi sueño.
Vuelvo a cerrar los ojos,
mi corazón late aún tan cálido.
Hojas de la ventana, ¿cuándo verdearéis?
¿Cuándo tendré a mi amada en los brazos?

12. Einsamkeit

Wie eine trübe Wolke
Durch heitre Lüfte geht,
Wenn in der Tanne Wipfel
Ein mattes Lüftchen weht:
So zieh' ich meine Straße
Dahin mit trägem Fuß,
Durch helles, frohes Leben,
Einsam und ohne Gruß.
Ach, daß die Luft so ruhig!
Ach, daß die Welt so licht!
Als noch die Stürme tobten,
War ich so elend nicht.

12. Soledad

Como una nube sombría
surcando cielos claros
mientras sopla una suave brisa
por las copas de los abetos:
así, con un andar cansino,
prosigo mi viaje
por la vida alegre y luminosa,
solo, sin que nadie me salude.
¡Ay, que el viento esté tan calmo!
¡Ay, que el mundo sea tan luminoso!
Cuando aún rugían las tormentas,
no era yo tan desventurado.

13. Die Post

Von der Straße her ein Posthorn klingt.
Was hat es, daß es so hoch aufspringt,
Mein Herz?
Die Post bringt keinen Brief für dich.
Was drängst du denn so wunderlich,
Mein Herz?
Nun ja, die Post kommt aus der Stadt,
Wo ich ein liebes Liebchen hatt',
Mein Herz!
Willst wohl einmal hinübersehn
Und fragen, wie es dort mag gehn,
Mein Herz?

13. El correo

Llega de la calle el sonido de la trompa del postillón.
¿Qué es lo que te hace brincar de ese modo, corazón mío?
El correo no trae ninguna carta para ti.
¿Por qué palpitas de un modo tan extraño, corazón mío?
¡Eso es, sí, llega la posta de la ciudad, donde tuve un amor muy querido, corazón mío!
¿Quieres echar una ojeada
y preguntar cómo van por allí las cosas, corazón mío?

14. Der greise Kopf

Der Reif hat einen weißen Schein
Mir über's Haar gestreuet.
Da glaubt' ich schon ein Greis zu sein,
Und hab' mich sehr gefreuet.
Doch bald ist er hinweggetaut,
Hab' wieder schwarze Haare,
Daß mir's vor meiner Jugend graut –
Wie weit noch bis zur Bahre!
Vom Abendrot zum Morgenlicht
Ward mancher Kopf zum Greise.
Wer glaubt's? Und meiner ward es nicht
Auf dieser ganzen Reise!

14. La cabeza gris

La escarcha ha esparcido
un brillo blanquecino sobre mi cabeza.
Bien pensé que era ya un anciano,
y me puse muy contento.
Pero se ha derretido enseguida
y mi cabello vuelve a ser negro.
Mi juventud me produce pavor:
¡cuán lejos queda aún la tumba!
Del arrebol al alba
muchas cabezas han engrisecido.
¡Quién lo creería! ¡La mía no lo ha hecho en todo este viaje!

15. Die Krähe

Eine Krähe war mit mir
Aus der Stadt gezogen,
Ist bis heute für und für
Um mein Haupt geflogen.
Krähe, wunderliches Tier,
Willst mich nicht verlassen?
Meinst wohl bald als Beute hier
Meinen Leib zu fassen?
Nun, es wird nicht weit mehr gehn
An dem Wanderstabe.
Krähe, laß mich endlich sehn,
Treue bis zum Grabe!

16. Letzte Hoffnung

Hie und da ist an den Bäumen
Manches bunte Blatt zu sehn,
Und ich bleibe vor den Bäumen
Oftmals in Gedanken stehn.
Schaue nach dem einen Blatte,
Hänge meine Hoffnung dran;
Spielt der Wind mit meinem Blatte,
Zittr' ich, was ich zittern kann.
Ach, und fällt das Blatt zu Boden,
Fällt mit ihm die Hoffnung ab,
Fall' ich selber mit zu Boden,
Wein' auf meiner Hoffnung Grab.

15. La corneja

Una corneja ha venido conmigo
desde la ciudad;
hasta hoy ha volado sin cesar
en torno a mi cabeza.
Corneja, extraña criatura,
¿no vas a dejarme?
¿Quieres atrapar aquí mi cadáver
cual presa sin tardanza?
Mi paseo y mi bastón
no me llevarán ya mucho más lejos.
Corneja, ¡déjame ver por fin
fidelidad hasta la tumba!

16. Última esperanza

Aquí y allá pueden verse en los árboles
muchas hojas de colores.
Y a menudo, pensativo,
me detengo ante estos árboles.
Contemplo una sola hoja
y a ella ciño mi esperanza;
si el viento juega con mi hoja,
se estremece todo mi ser.
¡Ah!, y si la hoja cayera al suelo,
mi esperanza se desplomaría con ella;
yo mismo caigo también al suelo
y lloro sobre la tumba de mis esperanzas.

17. Im Dorfe

Es bellen die Hunde, es rasseln die Ketten.
Es schlafen die Menschen in ihren Betten,
Träumen sich Manches, was sie nicht haben,
Tun sich im Guten und Argen erlaben:
Und morgen früh ist Alles zerflossen. –
Je nun, sie haben ihr Teil genossen,
Und hoffen, was sie noch übrig ließen,
Doch wieder zu finden auf ihren Kissen.
Bellt mich nur fort, ihr wachen Hunde,
Laßt mich nicht ruhn in der Schlummerstunde!
Ich bin zu Ende mit allen Träumen –
Was will ich unter den Schläfern säumen?

17. En el pueblo

Ladran los perros, rechinan las cadenas;
duermen los hombres en sus camas,
sueñan con lo mucho que no tienen,
hallan solaz en lo bueno y en lo malo.
Y mañana temprano se disipará todo,
pero ahora han disfrutado de su parte
y esperan encontrar lo que aún dejaron
de nuevo sobre sus almohadas.
¡Alejadme con vuestros ladridos, perros alerta,
no me dejéis reposar en las horas de sueño!
Para mí se acabaron todos los sueños:
¿por qué demorarme entre los durmientes?

18. Der stürmische Morgen

Wie hat der Sturm zerrissen
Des Himmels graues Kleid!
Die Wolkenfetzen flattern
Umher in mattem Streit.
Und rote Feuerflammen
Ziehn zwischen ihnen hin.
Das nenn' ich einen Morgen
So recht nach meinem Sinn!
Mein Herz sieht an dem Himmel
Gemalt sein eignes Bild –
Es ist nichts als der Winter,
Der Winter kalt und wild!

18. La mañana de tormenta

¡Cómo ha desgarrado la tormenta
el manto gris del cielo!
Jirones de nubes se agitan
en lucha agotadora.
Y rojas llamaradas
asoman entre ellos:
a eso llamo yo una mañana
a mi imagen y semejanza.
Mi corazón ve su propio retrato
pintado en el cielo:
no es más que el invierno,
¡el frío e indómito invierno!

19. Täuschung

Ein Licht tanzt freundlich vor mir her;
Ich folg' ihm nach die Kreuz und Quer;
Ich folg' ihm gern, und seh's ihm an,
Daß es verlockt den Wandersmann.
Ach, wer wie ich so elend ist,
Gibt gern sich hin der bunten List,
Die hinter Eis und Nacht und Graus
Ihm weist ein helles, warmes Haus,
Und eine liebe Seele drin –
Nur Täuschung ist für mich Gewinn!

20. Der Wegweiser

Was vermeid' ich denn die Wege,
Wo die andern Wandrer gehn,
Suche mir versteckte Stege
Durch verschneite Felsenhöhn?
Habe ja doch nichts begangen,
Daß ich Menschen sollte scheun –
Welch ein törichtes Verlangen
Treibt mich in die Wüstenei'n?
Weiser stehen auf den Wegen,
Weisen auf die Städte zu,
Und ich wandre sonder Maßen
Ohne Ruh', und suche Ruh'.
Einen Weiser seh' ich stehen
Unverrückt vor meinem Blick;
Eine Straße muß ich gehen,
Die noch keiner ging zuruck.

19. Ilusión

Una luz danza vívidamente ante mí;
la sigo aquí y allá sin rumbo;
la sigo de buen grado y observo
cómo fascina al caminante.
¡Ay! Quien es tan desdichado como yo
se entrega de buen grado al señuelo brillante
que, tras el hielo, la noche y el horror, le muestra
una casa cálida y con luz,
y un alma adorada en su interior.
¡Una mera ilusión es para mí una gracia!

20. El mojón

¿Por qué evito los caminos
que toman otros viajeros
y busco senderos escondidos
por alturas rocosas y nevadas?
Si bien no he hecho nada
por lo que deba rehuir a los hombres,
¿qué estúpida ansia me empuja
hacia estos parajes desolados?
Los mojones salpican los caminos,
apuntando hacia las ciudades
y yo camino sin cesar,
buscando el descanso sin descanso.
Veo plantado un mojón,
inamovible ante mis ojos.
Debo tomar una senda
de la que nadie ha regresado.

21. Das Wirtshaus

Auf einen Totenacker
Hat mich mein Weg gebracht.
Allhier will ich einkehren:
Hab' ich bei mir gedacht.
Ihr grünen Totenkränze
Könnt wohl die Zeichen sein,
Die müde Wandrer laden
In's kühle Wirtshaus ein.
Sind denn in diesem Hause
Die Kammern all' besetzt?
Bin matt zum Niedersinken,
Bin tödlich schwer verletzt.
O unbarmherz'ge Schenke,
Doch weisest du mich ab?
Nun weiter denn, nur weiter,
Mein treuer Wanderstab!

21. La posada

Mi camino me ha traído
hasta un camposanto.
Aquí quiero alojarme,
pensé para mí.
Verdes coronas fúnebres,
bien podéis ser las señales
que invitan al cansado caminante
a entrar en la fresca posada.
¿Están ya ocupadas
todas las habitaciones de esta casa?
Estoy cansado y al borde del desmayo,
estoy herido de muerte.
¡Oh, posada despiadada!,
¿aun así me rechazas?
Entonces, ¡adelante, adelante,
mi fiel bastón!

22. Mut

Fliegt der Schnee mir in's Gesicht,
Schüttl' ich ihn herunter.
Wenn mein Herz im Busen spricht,
Sing' ich hell und munter.
Höre nicht, was es mir sagt,
Habe keine Ohren.
Fühle nicht, was es mir klagt,
Klagen ist für Toren.
Lustig in die Welt hinein
Gegen Wind und Wetter!
Will kein Gott auf Erden sein,
Sind wir selber Götter!

22. Coraje

La nieve golpea mi rostro,
me la sacudo de encima.
Cuando mi corazón habla en el pecho
canto fuerte y alegremente.
No oigo lo que me dice,
no tengo orejas.
No siento de qué se me lamenta,
lamentarse es de necios.
¡A recorrer jovialmente el mundo
enfrentándome a viento y tormentas!
¡Si no hay ningún dios en esta tierra,
nosotros somos los dioses!

23. Die Nebensonnen

Drei Sonnen sah' ich am Himmel stehn,
Hab' lang und fest sie angesehn;
Und sie auch standen da so stier,
Als wollten sie nicht weg von mir.
Ach, meine Sonnen seid ihr nicht!
Schaut Andern doch in's Angesicht!
Ja, neulich hatt' ich auch wohl drei:
Nun sind hinab die besten zwei.
Ging' nur die dritt' erst hinterdrein!
Im Dunkeln wird mir wohler sein.

24. Der Leiermann

Drüben hinter'm Dorfe
Steht ein Leiermann,
Und mit starren Fingern
Dreht er was er kann.
Barfuß auf dem Eise
Wankt er hin und her;
Und sein kleiner Teller
Bleibt ihm immer leer.
Keiner mag ihn hören,
Keiner sieht ihn an;
Und die Hunde knurren
Um den alten Mann.
Und er läßt es gehen
Alles, wie es will,
Dreht, und seine Leier
Steht ihm nimmer still.
Wunderlicher Alter,
Soll ich mit dir gehn?
Willst zu meinen Liedern
Deine Leier drehn?

23. El parhelio

Vi tres soles en el cielo,
los observé larga y fijamente;
también ellos estaban tan inmóviles
como si se resistieran a dejarme.
¡Ah, vosotros no sois mis soles!
¡Contemplad entonces el rostro de otros!
Hasta hace poco también yo tuve tres;
pero los dos mejores ya se han puesto.
¡Ojalá les siguiera el tercero!
Me sentiría mejor en la oscuridad.

24. El zanfonista

Al fondo, allende el pueblo,
se ve a un zanfonista
y con dedos ateridos
gira el manubrio como puede.
Descalzo sobre el hielo,
se tambalea a uno y otro lado
y su platillo
está siempre vacío.
Nadie quiere escucharlo,
nadie lo mira
y los perros gruñen
alrededor del viejo.
Y él deja que todo
vaya a su capricho,
da vueltas y su zanfona
nunca se detiene.
Anciano misterioso,
¿me voy contigo?
¿Quieres tocar tu zanfona
mientras yo canto?

38
FESTIVAL IBÉRICO DE MÚSICA DE BADAJOZ

27 mayo - 11 junio 2021

SÁBADO 29 DE MAYO

12:00 horas, en calles y plazas

Música en la calle/Música na rua

38
FESTIVAL IBÉRICO DE MÚSICA DE BADAJOZ

27 mayo - 11 junio 2021

SÁBADO 29 DE MAYO

Catedral de Badajoz, 20:45 horas

LUDOVICE ENSEMBLE

Lisboa, nova Arcadia

Dúos italianos e ibéricos en manuscritos portugueses de la primera mitad de siglo XVIII

Eduarda Melo y **Joana Seara**, sopranos
Fernando Miguel Jalôto, clave y dirección

Entrada libre hasta completar el aforo permitido

Ludovice Ensemble

Ludovice Ensemble es un grupo portugués especializado en la interpretación de la música antigua, creado en 2004 por Fernando Miguel Jalôto y Joana Amorim, con el objetivo de difundir el repertorio de cámara vocal e instrumental de los siglos XVII y XVIII a través de interpretaciones históricamente informadas y utilizando instrumentos antiguos. El nombre del grupo honra al arquitecto y orfebre alemán Johann Friedrich Ludwig (1673-1752) conocido en Portugal como Ludovice. El grupo trabaja regularmente con los mejores intérpretes portugueses especializados, así como con prestigiosos artistas extranjeros. Ludovice Ensemble actúa en Portugal en los principales festivales nacionales y las más notables salas de conciertos, no solo en las ciudades más grandes, sino también en poblaciones más pequeñas, de norte a sur, y en Madeira. Actúa regularmente en las dos salas principales de Lisboa: el CCB y la Fundación Calouste Gulbenkian.

En 2011 fue elegido para representar a Portugal en el encuentro del Résseau Européen de Musique Ancienne (REMA) en la Casa da Música de Oporto. Ensemble Ludovice ha actuado en el extranjero en el festival Laus Polyphoniae en Bélgica (AMUZ, Amberes) y en el festival MA de Brujas; en el festival Oude Muziek de Utrecht (Países Bajos); en los festivales de La Chaise-Dieu, Musiques en Vivarais-Lignon y Fêtes Baroques de Bordeaux (Francia); en el Festival de Música Barroca de Praga (República Checa); en la embajada portuguesa en Dublín (Irlanda); en los festivales Camino de Santiago de Jaca, Música Antigua Aranjuez, Daroca, Peñíscola y FeMAP; en el Festival Ibérico de Música de Badajoz; en el Circulo das Artes de Lugo; en el Febrero Lirico del Real Coliseo Carlos III de San Lorenzo del Escorial y en la Semana de Música Antigua de Vitoria-Gasteiz (España).

Ha grabado para la RDP-Antena 2 (Portugal) y la Radio Nacional Checa (ČRo), así como para el canal francés de televisión MEZZO. Su primer CD para la editora franco-belga Ramée, de Outhere, fue nominado en 2013 para los prestigiosos premios ICMA en la categoría de Barroco Vocal.

Ludovice Ensemble actuó en colaboración con el grupo belga Huelgas Ensemble / Paul Van Nevel en el estreno portugués de la opera de F. Caccini *La Liberazione di Ruggiero* y colaboró en dos conciertos con el famoso violinista italiano Enrico Onofri, presentando obras romanas de Corelli, Pasquini y Scarlatti.

Ha realizado recientemente conciertos bajo la dirección de Miguel Jalôto que incluyen las *Vísperas de Nuestra Señora* de 1610 de Monteverdi; *Le Bourgeois Gentilhomme* de Molière / Lully; el oratoria *Caín ovvero il primo omicida* de A. Scarlatti; la *Messe di Minuit* de Charpentier; *Grands Motets* de Rameau; Misas y Cantatas de Bach (siempre en el CCB); *Idylle sur la Paix* de Racine / Lully y *Les Arts Florissants* de Charpentie;, música barroca judía sefardí en la Fundación Gulbenkian en Lisboa; y Cantatas de Bach en el Festival Cistermúsica de Alcobaça.

Recientemente hizo su debut en Israel en el Festival Felicja Blumental de Tel Aviv, donde regresará en 2021. En 2020 debutó en Estonia en el MustonenFest en Tallin y presentó su versión de la Ofrenda Musical de Bach en el Festival Internacional de Música de Marvão. En 2019 lanza su segundo CD, dedicado a la música galante alemana de los hermanos Graun y en 2021 presentará una grabación de cantatas barrocas escritas para la corte de Lisboa.

EDUARDA MELO, SOPRANO

Graduada en Canto por la Escuela de Música y Artes Escénicas de Oporto, Eduarda Melo se incorporó al Estudio de Ópera de la Casa da Música y al elenco del prestigioso CNIPAL de Marsella. Fue galardonado con el 2º premio en el concurso internacional de Toulouse.

Es invitada a numerosos festivales en Europa y canta bajo la dirección de directores como Marc Minkowski, Jérémie Rohrer, Ton Koopman, Hervé Niquet, Jean-Claude Casadesus, Antonello Allemandi en prestigiosos teatros de ópera (Glyndebourne, Marsella, Lille, Niza, Caen , Dijon, París, Lisboa).

En ópera, los papeles de Soeur Constance (Diálogos de carmelitas), Corinna (Il Viaggio a Reims), La princesse Laoula (L'Étoile), Rosina (Il Barbiere di Seviglia), Elvira (L'Italiana en Algeri), Norina (Don Pascuale), Musetta (La Bohème), Despina (Cosi Fan Tutte), Erste Dame (Die Zauberflöte), Rinaldo (Armida / Myslivecek), Stéphano (Romeo et Juliette), Frasquita (Carmen), Gabrielle (La Vie Parisienne), Valencienne (La Veuve Joyeuse), Spinalba (Spinalba / Almeida), Fedra (L'Ippolito / Almeida), Ascanio (Lo Frate Nnamorato / Pergolesi), Zemina (Die Feen / Wagner), Vespina (L'Infedeltà Delusa / Haydn) y Elle (La voix Humaine).

En el contexto de la música contemporánea, ha participado en creaciones de António Pinho Vargas, Nuno Côrte-Real, Luís Tinoco y Nuno da Rocha.

Colabora habitualmente con Le Concert de la Loge (Julien Chauvin), Divino Sospiro y Ludovice Ensemble.

Destacan entre su proyectos futuros Noémie (Cendrillon) Festival de Ópera de Glyndebourne, Euridice (Gluck) Teatro Nacional de São Carlos y un programa dedicado a JS Bach bajo la dirección de Leonardo García Alarcón en la Fundación Calouste Gulbenkian.

JOANA SEARA, SOPRANO

Joana Seara ha interpretado obras de Monteverdi a Puccini y de Verdi a Francisco António de Almeida. A lo largo de su carrera destacan sus actuaciones con la Akademie für Alte Musik Berlin, The King's Consort, la English National Opera, la Portuguesa Symphony Orchestra, la Lisbon Metropolitan Orchestra, la Opera Holland Park y la Independent Opera en Sadler's Wells. Cantó Zerlina (Don Giovanni) en Holanda, Inglaterra e Irlanda, y Galatea (Acis y Galatea) en Francia.

Desde su debut en el papel de Susanna (La boda de Fígaro), ha actuado regularmente en las temporadas del Teatro Nacional de São Carlos. Colabora habitualmente con Ludovice Ensemble (Fernando Miguel Jalôto) y los Músicos del Tajo (Marcos Magalhães), grupo con el que participó en varios proyectos discográficos portugueses: 'Il Trionfo d'Amore', 'La Spinalba' y 'As Árias de Luísa Todi'. Su discografía también incluye 'Canciones de amor portuguesas del siglo XVIII', con el grupo británico L'Avventura London (Zak Ozmo), y 'L'Angelica'., de João de Sousa Carvalho, con el Concerto Campestre (Pedro Castro).

Bajo la dirección de directores como Ton Koopman, Lawrence Foster, Simone Young, Julia Jones, Leonardo García Alarcón, Donato Renzetti, Mathew Halls, João Paulo Santos, Enrico Onofri, Christoph König, Nicholas Kraemer, Carlos Mena, Jorge Matta, Pedro Castro , Massimo Mazzeo y Jan Wierzba ha cantado en ópera y conciertos en la Fundação Calouste Gulbenkian, en el Centro Cultural de Belém, en la Casa da Música y en el Teatro Nacional de São Carlos, así como en otros lugares de Portugal.

A nivel internacional, ha actuado en varios países, como Alemania, España, Francia, Reino Unido, Holanda, Bulgaria, India y Brasil.

Joana inició sus estudios musicales en la Academia de Música de Santa Cecília. Con una beca de la Fundación Calouste Gulbenkian, se graduó de la Guildhall School of Music and Drama, en Londres. Sus estudios de posgrado en ópera fueron patrocinados por las instituciones británicas Wingate Foundation, EM Behrens Charitable Trust y Worshipful Company of Barbers, habiendo sido distinguida con un premio Sybil Tutton y el premio de música de la Worshipful Company of Glass Sellers en el prestigioso Concurso de la Medalla de Oro .

FERNANDO MIGUEL JALÔTO,
DIRECCIÓN Y CLAVE

Miembro fundador y director artístico de Ludovice Ensemble, colabora con otras formaciones como Oltremontano, La Galanía, La Colombina, Capilla Flamenca, Collegium Musicum Madrid, Ensemble Bonne Corde, Ensemble Allettamento y Ensemble Phoenix, entre otros.

Ha sido clavecinista principal de la Orquestra Barroca Casa da Música de 2007 a 2020. Formó parte del Coro y la Orquestra Gulbenkian, Divino Sospiro, Lyra Baroque Orchestra, Real Escolania de San Lourenço d'El Escorial, Orquestra da Radiotelevisão Norueguesa, Camerata Academica Salzburg, Orquestra

de Câmara da Sinfónica da Galiza, Real Filarmonia da Galiza, Orquestra Sinfónica do Porto, Orquestra Metropolitana de Lisboa, Coro Casa da Música, entre otras foramciones.

Ha grabado para Ramée/Outhere, Brilliant Classics, Dynamic, Harmonia Mundi, Glossa Music, Parati, Anima & Corpo, Conditura Records, Mezzo, ARTE e RTP. Y ha ofrecido recitales solos de órgano y clave en Portugal, España, Bélgica, Reino Unido y Países Bajos. Como solista de clavicornio ha dirigido obras de Monteverdi, Bach, A. Scarlatti, Charpentier, Lully, Bourgeois, e Rameau, en salas como la Fundación Gulbenkian o CCB y en los festivales de Brujas y Utrecht.

Estudió en el Conservatorio Real da Haia (Países Baixos) con Jacques Ogg (licenciatura y mestrado en clave); asistió a masterclass con Gustav Leonhardt, Olivier Baumont, Ilton Wjuniski e Laurence Cummings. Es maestro en música por la Universidad de Aveiro y doctorado en Ciencias Musicales en la Universidad Nova de Lisboa.

PROGRAMA

Lisboa, nova Arcadia

Dúos italianos e ibéricos en manuscritos portugueses
de la primera mitad de siglo XVIII

I

Emanuele d'Astorga (1680 - 1757?)
Del piu chiaro e lieto di — cantata a due canti
Biblioteca Nacional de Portugal, MM 5019

Alessandro Scarlatti (1660-1725)
Ascolta, oh Dio — duetto da Opera
Marco Attilio Regolo, Roma, 1719
Biblioteca Nacional de Portugal, MM 5019

José António Carlos de Seixas (1704-1742)
Sonata para clave 19.7
Allegretto — Adagio — Allegro
Biblioteca Nacional de Portugal, MM 338

Jayme de la Té y Sagáu (ca.1670 - 1736)
Quexoso amor se lamenta — cantata a duo
Cantatas Humanas *[...], Lisboa [1715-1726]*

José António Carlos de Seixas (1704-1742)
Sonata para clave Ap.10.1
Allegro — Adagio — Minuete
Biblioteca do Palácio da Ajuda (Lisboa), MM 48-I-2

Francisco António d'Almeida (ca.1702-1755?)
Son questi i giuramenti? — duetto da Opera *La Spinalba,*
Lisboa, 1739
Biblioteca do Palácio da Ajuda (Lisboa), MM 48-II-42

II

Emanuele d'Astorga (1680 - 1757?)
Aurette grate — cantata a due canti
Biblioteca Nacional de Portugal, MM 5019

Giovanni Bononcini (1670-1747)
Pietoso nume arcier o *Aldimira e Dorinda* — cantata a due canti
Biblioteca Nacional de Portugal, MM 5019

José António Carlos de Seixas (1704-1742)
Sonata para clave 21.2
Allegro — Minuet I & II
Biblioteca do Palácio da Ajuda (Lisboa), MM 48-I-2

Francisco António d'Almeida (ca.1702-1755?)
Perché soffri i falli miei? — duetto da Serenata *L'Ippolito*, Lisboa, 1752
Biblioteca Nacional de Portugal, CIC 17

NOTAS AL PROGRAMA

Lisboa al inicio del siglo XVIII se mantenía muy alejada de la vida cosmopolita de otras capitales europeas, a pesar de ser una de las más populosas de ese tiempo. Esto se debió principalmente a la larga guerra con España y a las vicisitudes políticas resultantes, que aislaron a Portugal del resto de Europa. Curiosamente, la cultura española continuará preponderante inlcuso después del final de las Guerras de la Restauración en 1668: Lisboa seguirá siendo escenario de innumerables zarzuelas en castellano, lengua de elección para los tonos, cantatas y villancicos.

Será sólo en el reinado de D. Juan V (rey de 1706 a 1750) cuando Lisboa se transformará progresivamente en una metrópoli moderna y dearrollada, debido sobre todo a la importanción de la cultura y las artes italianas. D. Juan V, poderoso debido a la opulencia del oro y los diamentes de Brasil, sueña con los esplendores de la Roma papal más que con los de Versalles. Percibiendo la importancia de la religión en la sociedad portuguesa, y enamorado por el esplendor del ceremonial litúrgico, D. Juan V se interesa especialmente por la música sacra y envía a Roma a jóvenes y talentosos músicos, como Francisco António de Almeida -que alcanza fama y trabaja en los círculos de la Academia della Arcadia, y a su regreso compone las primeras óperas portuguesas, así como serenatas y una amplia obra sacra- y también António Teixeira y João Rodrigues Esteves.

Los embajadores del «Fidelíssimo» Rey de Portugal, encargan para la embajada en Roma y para la corte de Lisboa obras a Francesco Gasparini, Leonardo Leo, Alessandro y Domenico Scarlatti. Este último será finalmente contratado para Lisboa, donde su primer acutación conocida como cantante, acom-

pañado por al clave por la propia reina de Portugal, la archiduquesa de Austria D. María Ana de Habsburgo, músico experta acostumbrada a los fastos de la corte imperial de Viena, cuya influencia era decisiva. La reina era, de hecho, la principal responsable de la revitalización de la música profona en la corte, estableicendo la costumbre de las grandes celebraciones musicales a las cuáles acudía la más selecta nobleza nacional y los embajadores extranjeros.

Scarlatti partirá para Madrid en 1729 en el séquito de su taleontosa alumna, la infanta D. María Bárbara de Braganza, entonces princesa de Asutrias y futura reina de España, pero atraídos por este nuevo y floreciente centro musical, llegarán a Lisboa numerosos compositores italianos de gran prestigio internacional, como el Mestro de Capilla de São João de Laterão, Giovanni Giorgi, contratado para adaptar la Capilla Real portuguesa a los modelos romanos, y Giovanni Bononcini -que escribre al menos una ópera en Lisboa, más allá de obras sacras para la corte- Gaetano Maria Schiassi o Barão Emmanuel d'Astorga. Junto a otros compositores ibéricos que contribuirían activamente en el esplendor de la vida musical portuguesa, tales como el catalán Jaime de la Tê y Sagau, que con la atividad en su taller de impresión de música proporciona a las residencias nobles y a la bueguersía naciente de abundantes colecciones de «Cantatas Humanas». El públicará más de cientos de composiciones propias, una colección de cantatas de Astorga en 1726. Este barón, originario del Reino de Nápoles y de ascendencia española, llevó una vida errante, viajando sobre todo por Italia, Portugal y España. Dejó un legado de cientos de cantatas manuscritas, tan famosas y apreciadas en su tiempo como las de Alessandro Scarlatti e Handel, com quienes rivalizó en popularidad.

La princesa (y futura reina) D. Mariana Vitória de Bourbon en una de las cartas dirigidas a su madre, la reina de España

D. Isabel de Farnésio, menciona particularmente las obras de Astorga. La lengua portuguesa es relegada y usada apenas en algunas raras óperas cómicas, como las de António Teixeira, producidas lejos de la corte, en los barrios populares de Lisboa, y también el idioma español acaba por ser abandonado, triunfando de forma absoluta el italiano.

Las obras italianas interpretadas en este concierto provienen de um raro manuscrito portugués de principios del siglo XVIII, que reúne obras de Scarlatti, Bononcini y Astorga. En el campo de la música instrumental destaca el joven prodigio portugués José António Carlos de Seixas, clavecinista y experto organista de la Capilla Real, del que Domenico Scarlatti dice «reconocer al gitante por el dedo», que tiene un estilo más dulce, galante y delicadamente emotivo, y menos impetuoso y exuberante que el italiano. También están activos en la Corte, formando la prestigiosa Orquesta de la Real Cámara, varios instrumentistas, no sólo italianos -como el violonchelista boloñès Lodovico Filippo Laurenti de la dinastí genovesa de los Avondanos- sino también alemanes, españoles, franceses y portugueses, como el virtuoso violonista Pedro Lopes Nogueira. Serán estos los responsables de una extensa producción de música de cámara instrumental, desgraciadamente perdida en su mayor parte en el gran terremoto de 1755.

Fernando Miguel Jalôto

38 FESTIVAL IBÉRICO DE MÚSICA DE BADAJOZ

27 mayo - 11 junio 2021

SÁBADO 5 DE JUNIO

Teatro López de Ayala, 12:00 horas

Concierto en familia

El viaje de Alana

Dirección, música, dramaturgia
e interpretación:
Lila Horovitz
Ana Hernández
Marika Pérez

Precio: 7 €
Entrada gratuita para socios Sociedad Filarmónica de Badajoz

El viaje de Alana

'El viaje de Alana' es una original propuesta exenta de artificios pero llena de magia que pone en valor la búsqueda de la voz interior en los niños y niñas. El mensaje principal es aprender a escucharse, y la música e imaginación los vehículos perfectos. Un violín, un contrabajo, un ukelele y tres voces ponen en juego la variedad de ritmos, atmósferas y estilos de la música creada para este espectáculo que llevarán a Alana, la marioneta protagonista, de viaje por el altiplano sudamericano, las playas de Brasil, el desierto africano y otros paisajes visuales y sonoros. Una oda a la imaginación y a la vida interior de los niños y niñas, para que en medio de tanto caos, reconozcan su corazón como lo que es, el lugar más seguro.

Lila Horovitz y Ana Hernández, creadoras e intérpretes de Funamviolistas - Premio Max Espectáculo Revelación 2014- y Marika Pérez, fundadora e intérprete de la inquieta e internacional compañía Cocos al Aire, se unen en la creación de 'El viaje de Alana'. Se unen por primera vez en la dirección, producción e interpretación de esta pieza en la que nos cuentan cómo transcurre una tarde en la que Alana está aburrida en casa, no es momento de salir a la calle, ya ha jugado con todos sus juguetes, leído cuentos, dibujado, no encuentra diversión y su mamá parece estar ocupada. Las guardianas de la imaginación acudirán al rescate y le irán lanzando herramientas para que ella misma guíe sus pasos hasta llegar a un lugar muy especial, un lugar que está mucho más cerca de lo que ella pensaba.

'El viaje De Alana' es un espectáculo multidisciplinar que se construye desde una profunda admiración y respeto al mundo y la imaginación de los niños. Nuestra observación como madres, docentes y artistas nos ha dado claves para acercarnos a la lógica de su juego y a su manera de relacionarse con lo imaginario y simbólico. En esta era digital en la que vivimos, en la que obtenemos una gran cantidad de cosas con un solo un clic, sobre estimulados visual y sonoramente, hemos dejado poco espacio para la escucha, la quietud, e incluso el aburrimiento, tan necesario para el desarrollo de la imaginación y la creatividad de los más pequeños. Este viaje reivindica (justamente eso), el poder de nuestra capacidad creativa y hasta dónde podemos llegar con ella.

Con esta premisa se construyen barcos y dunas con cajas de cartón, paisajes sonoros que nos evocan calles, océanos o gotas de lluvia, luces que pintan cuevas, bosques y atardeceres, instrumentos que se transforman en animales, todos estos elementos en permanente diálogo entre sí y con la imaginación del público, completan la historia.

Nuestra protagonista es una marioneta que aun siendo pequeña se llena de voluntad para seguir lo que le dicta su corazón. En definitiva, hace de su camino un viaje sensorial lleno de escucha, originalidad y resiliencia, haciendo un merecido reconocimiento a estas grandes capacidades de la infancia.

Sin renunciar a algunos clásicos muy populares, la música de este viaje son composiciones originales de Lila Horovitz interpretadas con un violín, un contrabajo, un ukelele y tres voces. El propósito de nuestra selección musical es ofrecer a niños y mayores una variedad de modos y métricas que van más allá de las canciones en 4/4 y modo mayor que se suelen escuchar, sobre todo en el entorno infantil. Esta variedad de modos y métricas y las intervenciones con patrones musicales sencillos que realizamos con el público, se inspiran en la Music Learning Theory de Edwin Gordon, pedagogo que realizó una de las investigaciones más detalladas del proceso de aprendizaje musical de los niños y niñas.

El objetivo de este concierto interactivo es ante todo disfrutar y descubrir el pensamiento y la imaginación musical que hay en nosotros, porque todos nacemos con una musicalidad innata que podemos desarrollar y es un maravilloso vehículo de expresión de nuestro mundo interior.

Entre la variedad de elementos musicales que se interpretan en directo contamos con genios de la música como Vivaldi, Saint Sans con algún tema de su Carnaval de los animales o Monti con sus Czardas. En la música original los géneros van desde una nana hasta un rítmico recitado de comida saludable, pasando por canciones con ritmos de candombe uruguayo, bossa nova o baguala de los Andes. La música (instrumental y vocal) juega un papel protagónico y evocador que envuelve la escena.

Ana Hernández

Licenciada en violín y en la especialidad de violín barroco, Ana Hernández Ramos comienza los estudios de violín y danza clásica a los ocho años y recibe el Premio Jóvenes Intérpretes y primer recital de violín a los once. Estudia con Olga Virkomiskaya en Badajoz, en la Royal Academy of Music de Londres con Clarence Myerscough y en Madrid con Ara Malikian y Hiro Kurosaki.

Durante su formación trabaja con grandes figuras de la música como Gunter Schüller, Reinhard Goebel y Enrico Onofri. Ha sido Miembro de la JONDE (Joven Orquesta Nacional de España) y ha colaborado con diferentes orquestas profesionales como la Orquesta de Extremadura. Como músico de escena participa en diversos montajes con la Compañía Nacional de Teatro Clásico.

En 2011 forma parte del espectáculo Stradivarias como creadora e intérprete, donde trabajará con David Ottone y Juan Ramos de la compañía Yllana, y dos años más tarde crea su propia compañía, Funamviolistas, de la que será productora, creadora e intérprete junto a sus dos compañeras. Durante su carrera ha compaginado el escenario y la pedagogía sin abandonar la formación musical, de baile, teatro y expresión corporal. En la actualidad su interés en la pedagogía musical se ha focalizado en la educación musical temprana basada en la Music Learning Theory de Edwin Gordon, en la que está formándose.

MARIKA PÉREZ

Madre feliz, viajera inquieta, actriz y directora efervescente. Sus inquietudes la han llevado a trabajar y formarse en diferentes disciplinas artísticas y lugares del mundo. Comienza su formación en Cine y Teatro en la Universitá Roma 3 (Italia). A su vuelta a Madrid continúa su formación en el Estudio Internacional del Actor, estudios que combina con diversos cursos en escuelas como El Estudio de Juan Carlo Corazza, entre otras. Es postgraduada en Actua-

ción y Dirección por la Universidad de las Artes de La Habana (Cuba), donde además experimenta con otras disciplinas como el canto y la danza.

Becada por la Fundación SGAE en dos ocasiones para el estudio de Guión en la EICTV (San Antonio de los Baños, Cuba). En 2014 recibe el Premio Talent 2014 a Mejor Espectáculo Teatral en Teatros del Canal, como intérprete de 'No se puede mirar', de la compañía Benamate. En 2007 recibe el Premio Fundación Autor a la Mejor Dramaturgia por 'Vigilo y Languis: La tragedia de la chica que se duerme'.

Desde 2008 diseña y lleva a cabo diferentes proyectos multidisciplinares dirigidos al desarrollo de las Artes Escénicas en Iberoamérica gracias al apoyo de varias instituciones como Aecid. También forma parte del programa 'Acerca' de docencia internacional de esta entidad.

En 2018 funda Cocos al Aire, una compañía de Teatro basado en la consciencia y el placer con la que ya ha recorrido escenarios internacionales.

En la actualidad es docente de la Facultad de Artes Escénicas y Música del Centro Universitario TAI en Menthoring de Proyectos de Creación y Dirección Artística y Escénica para Músicos, especialidades que ha podido desarrollar en Festivales de la talla del Montreux Jazz (Suiza) o el HWM (Cuba).

LILA HOROVITZ

Contrabajista, bajista, compositora y arreglista. También performer, investigadora de las expresiones escénicas desde la interpretación del contrabajo en consonancia con la voz, el cuerpo, la dramaturgia, y apasionada por expandir los límites de las disciplinas. Es educadora, consciente de la conexión de la música con el desarrollo emocional y mental de los niños.

Nació en Buenos Aires y allí se graduó en la EMPA, Escuela de Música Popular de Avellaneda, pionera en la titulación superior de la música argentina, especializándose en tango y folklore. Desde su residencia en España en 2001 ha formado en el tango a numerosos músicos profesionales y estudiantes de música en workshops de tango dentro del país, Europa y EEUU.

Su primer disco solista 'Preludio del Primer Día' con mayoría de obra propia fue presentado en 2009 en la Convención Internacional de Contrabajistas (ISB) en Pennsylvania, EEUU, con el auspicio de la marca de cuerdas Thomastik-Infeld y la inclusión en el Calendario ISB 2009 de los 12 contrabajistas destacados del año.

Creadora, productora, arreglista e intérprete de la compañía Funamviolistas, ganadora de siete premios nacionales e internacionales, fue nominada en Buenos Aires como mejor actriz y mejor arreglista por el espectáculo The Funamviolistas.

En el año 2019 entró a formar parte como artista de la prestigiosa compañía Cirque du Soleil en Canadá participando del proceso creativo de su último espectáculo 'Alegría, in a new light'.

Actualmente es contrabajista de Astor, quinteto que interpreta la música del genial compositor y bandoneonista argentino Astor Piazzolla y está escribiendo un libro sobre su interpretación.

38
FESTIVAL IBÉRICO DE MÚSICA DE BADAJOZ

27 mayo - 11 junio 2021

VIERNES 11 DE JUNIO

Palacio de Congresos, 20:00 horas

ORQUESTA DE EXTREMADURA

Sinfonía nº 7 de Gustav Mahler
Arreglo para orquesta de cámara de Klaus Simon
Álvaro Albiach, dirección

Precio: 12 € general;
8 € abonados OEX;
Venta de entradas: web del Festival y taquilla Palacio de Congresos 10 y 11 de junio.

Entrada gratuita para socios Sociedad Filarmónica de Badajoz

ORQUESTA DE EXTREMADURA

La Orquesta de Extremadura se creó como instrumento de difusión de la cultura musical de su Comunidad Autónoma. Es una orquesta de todos y para todos y viene cumpliendo esa misión desde hace 20 años.

En septiembre celebraba ese 20 aniversario en el mismo lugar donde ofreciera su concierto inaugural —un 27 de octubre de 2000 en el Real Monasterio de Santa María de Guadalupe—. El concierto conmemorativo fue, de hecho, el pistoletazo de salida a una temporada que marca un cambio de ciclo, la temporada que cierra la etapa de Álvaro Albiach y allana el camino para que su próximo director titular y artístico, Andrés Salado, prosiga la labor de evolución de la OEX.

Bajo la batuta de Albiach, la Orquesta de Extremadura ha asentado una programación regular de conciertos con base

en los principales auditorios de la región, apostando por los Palacios de Congresos construidos recientemente en Extremadura. Cerró 2019 con récord histórico de abonados, 1.143 espectadores repartidos en las cuatro sedes en las que desarrolla su temporada de abono: los Palacios de Congresos de Badajoz, Cáceres, Plasencia y Villanueva de la Serena.

Como hechos significativos dentro de estos 20 años cabría destacar la presentación de la primera ópera interpretada por la orquesta, 'Salomé', de Richard Strauss, en el marco del Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida, de 2014, o la de 'Sansón y Dalila', de Camille Saint-Saëns, en la edición de 2019.

Habituales son los proyectos comunes con la Sociedad Filarmónica de Badajoz para el Festival Ibérico de Música, o los conciertos de bandas sonoras para el Festival Ibérico de Cine. En 2013 estrenó dos obras encargo de la Sociedad Filarmónica de Badajoz para el Festival Ibérico de Música, 'Raízes' y 'Desata el nudo que te ata', de Jerónimo Gordillo y José Ignacio de la Peña, respectivamente. Desde ese año está encargando obras a compositores extremeños en colaboración con la Fundación SGAE y la AEOS (Asociación Española de Orquestas Sinfónicas). Algunos de estos compositores son Enrique Muñoz, Domingo González de la Rubia o José Ignacio de la Peña.

En total la OEX ofrece unas 60 funciones al año, con conciertos didácticos para escolares, conciertos en familia, ciclos de nuevos públicos, ciclos de cámara para espacios más reducidos, conciertos extraordinarios con un marcado fin social o solidario y su ciclo sinfónico.

Fuera de la Comunidad Autónoma también ha representado a la región en enclaves tan importantes como el Teatro Villamarta de Jerez de la Frontera, en Cádiz, el Auditorio Nacional de Música, con un solista extremeño en 2016, Joaquín

Fernández, y con el actor Lluís Homar poniendo voz al Hamlet, de Shostakóvich, en 2018.

La OEX ha crecido en los últimos años con la titularidad de Álvaro Albiach en la faceta socio-educativa. En 2018 creó el proyecto 'Afinando' y se ha incorporado la figura de director asistente como plaza formativa, tanto en la OEX como en la Orquesta Joven de Extremadura (OJEX), y se han creado dos formaciones más, la Orquesta Infantil de Extremadura (alumnos de 9 a 12 años) y la Orquesta Juvenil de Extremadura (alumnos de 13 a 17 años). Además se ha puesto en marcha un curso de dirección que ofrece a sus participantes la posibilidad de dirigir a la orquesta en un concierto con público.

A lo largo de esa etapa, la OEX actuó en importantes salas de concierto como el Auditorio Nacional de Madrid, el Auditorio Manuel de Falla de Granada, el Kursaal de San Sebastián, el Euskalduna de Bilbao, el Auditorio Príncipe Felipe de Oviedo, el Teatro Auditorio de San Lorenzo del Escorial, la Gira por China, etc.

Ha colaborado con grandes directores como Carlos Kalmar, José Ramón Encinar, Antoni Ros Marbá, Enrique García Asensio, Christopher Wilkins, Martin Sieghart, Tan Lihua, Cristóbal Halffter, Hansjörg Schellenberger.

Con artistas solistas como María Joâo Pires, Pepe Romero, Joaquín Achúcarro, Radovan Vlatkovik, Ara Malikian, Asier Polo, Matt Haimovitz, María Orán, Jorge Luis Prats, Roberto Díaz, Benjamin Schmid, Gerard Caussé, Sergio Azzolini, Alexandre da Costa...

También con otras formaciones, emblemas de la cultura, como la Fura dels Baus, el Royal Ballet del Covent Garden de Londres, English National Ballet, o el Ballet Nacional de España.

Se consolidó un repertorio que abarca desde el siglo XVIII hasta la música contemporánea y una política de apoyo a la nueva producción musical que se mantiene hasta hoy.

Además de estos estrenos, ha registrado numerosas grabaciones y 16 se han editado en CD y plataformas digitales, con prestigiosos directores y solistas, incluyendo las bandas sonoras de las películas 'Cuerpo de élite' o 'Que baje Dios y lo vea'.

La Orquesta de Extremadura es una fundación pública, que está integrada por la Junta de Extremadura, la Diputación de Badajoz, la Diputación de Cáceres y la Universidad de Extremadura.

Álvaro Albiach

La obtención del Gran Premio del Jurado y del Premio del Público en la 46ª edición del prestigioso Concurso Internacional de Dirección de Orquesta de Besançon en 1999 supuso el punto de partida de la carrera profesional de Álvaro Albiach (Llíria —Valencia—, 1968), tras lo que vino su debut al frente de la Orquesta Nacional del Capitole de Toulouse en la Halle aux Grains. Desde entonces ha desarrollado una intensa carrera con invitaciones de importantes orquestas europeas y españolas.

Álvaro Albiach compagina su actividad sinfónica con una importante presencia en el campo de la ópera habiendo trabajado en teatros y festivales de la talla del Real de Madrid, Gran Teatre del Liceu de Barcelona, Festival Rossini de Pesaro, Teatro Comunale de Bologna, Teatro Comunale de Treviso, Schleswig Holstein Festival, Festival de Granada, Festival de Peralada, Festival de Verano de El Escorial, Teatro Campoamor de Oviedo, Teatro Villamarta de Jerez o en el Teatro de la Zarzuela de Madrid entre otros.

Álvaro Albiach inicia su formación musical en su ciudad natal y a la edad de quince años empieza su actividad como director. En su formación como director han intervenido Michael Gielen, José Collado, Antoni Ros Marbà o Jesús López Cobos. Obtuvo el Diploma en Dirección de Orquesta en la Accademia Musicale Pescarese con el maestro Gilberto Serembe.

En septiembre de 2012 fue designado director artístico y titular de la Orquesta de Extremadura, al frente de la agrupación, Álvaro Albiach ha desarrollado un intenso trabajo, actuando sobre la calidad y el compromiso artístico de la agrupación y apoyando a jóvenes talentos como lo demuestra la creación del puesto de director asistente o la inclusión en la programación de jóvenes valores. La Orquesta de Extremadura desde 2012 es un referente nacional en cuanto al dinamismo y originalidad de su propuesta artística, así como en la apertura de su ámbito de actuación, abarcando distintos públicos y sensibilidades.

Dentro de su actividad desde 2012, podríamos destacar las funciones de 'Salomé' de Richard Strauss en el Festival de Teatro Clásico de Mérida en el verano de 2014 y las funciones de 'Samson et Dalila' de Camille Saint-Saens en verano de 2019 en el mismo Festival. Sendas actuaciones de la orquesta en al

Auditorio Nacional, en 2016 y en 2018, todas ellas avaladas por la crítica especializada.

Junto a la Orquesta de Extremadura, Álvaro Albiach ha grabado para el sello Sony Classics la integral sinfónica de la obra de José Zárate. En mayo de 2018 la Orquesta de Extremadura y Álvaro Albiach estrenaron la Quinta Sinfonía de David del Puerto, dedicada tanto a la orquesta como a su director.

Entre sus próximos compromisos figuran actuaciones en el Teatro Real, Teatre del Liceu y Auditorio Nacional, al frente de la Orquesta de la Comunidad de Madrid y la Orquesta Nacional de España.

PROGRAMA

GUSTAV MAHLER (1860-1911)

Sinfonía nº 7 en mi menor

I
Langsam – Allegro

II
Nachtmusik I

III
Scherzo: Schattenhaft

IV
Nachtmusik II

V
Rondo-Finale

38
FESTIVAL IBÉRICO DE MÚSICA DE BADAJOZ

27 mayo - 11 junio 2021

XI FESTIVAL JOVEN

SÁBADO 29 DE MAYO

Villar del Rey, Centro Cultural, 20:00 horas

Cuarteto Maramida
Mario Campos, violín
Raquel Salas, violín
Luis Damián Ortiz, viola
Miguel Casado, violonchelo

SÁBADO 5 DE JUNIO

Táliga, Casa de la Cultura, 20:00 horas

Franco Romero Galván, guitarra
Eloy San José Sánchez, guitarra

Entrada libre en ambos conciertos hasta completar el aforo permitido

CUARTETO MARAMIDA

El cuarteto Maramida nace en el seno del Conservatorio Superior de Música 'Bonifacio Gil' de Badajoz en 2020 dentro de la asignatura de Cuarteto de cuerdas, bajo la tutela del profesor Manuel Camacho. Está integrado por Mario Campos (violín), Raquel Salas (violín), Luis Damián Ortiz (viola) y Miguel Casado (violonchelo).

MARIO CAMPOS COLINET, violín

Estudiante de violín en el Conservatorio Superior de Música de Badajoz, realizó sus estudios de grado profesional y elemental en Sevilla. Ha participado en orquestas como la Joven

Orquesta Barroca de Andalucía, en la Orquesta Filarmonía de Sevilla, bajo la batuta de Jerome Ireland, o el Proyecto Ibérico orquestal, en colaboración con la Orquesta Sinfónica de Castilla y León. Ha trabajado con profesores como Joan Miquel Alonso Ferrer, Eric Crambles o Anca Bitan, además de participar en cursos como el de Panticosa o el de Santa María del Paular.

RAQUEL SALAS MARTÍN, violín

Raquel Salas es estudiante en el Conservatorio Superior de Badajoz. Cursó con anterioridad sus estudios en la ciudad de Almendralejo. Ha participado durante tres años en la Orquesta de los Conservatorios de Almendralejo y Mérida (OSCAM) y también en diferentes cursos de especialización barroca con profesores como Josep Martínez, Santiago Pereira y Fabián Romero.

Actualmente está cursando segundo curso bajo la tutela de Joan Miquel Alonso Ferrer, durante este tiempo ha completado su formación con clases con Amaury Coeytaux, Mircea Calin, Benedicte Palko y Aitzol Iturriagagoitia.

LUIS DAMIÁN ORTIZ, viola

Intérprete y profesor de violín y viola, Luis Damián Ortíz realizó estudios de postgrado en International Menuhin Music Academy de Suiza y Máster de Música de Cámara en la Universidad Internacional de Andalucía. Ha sido galardonado a lo largo de su carrera en diferentes concursos, destacando el de la Fundación Edwind Fischer de Lucerna o el Concurso Internacional de Música de Cieza. Ha formado parte de destacadas orquestas como la Antwerp Symphony Orchestra, la Orchestra della Svizera Italiana o la West Eastern Divan Orchestra, dirigida por el maestro Daniel Barenboim, agrupación con la que realizó conciertos y grabaciones en los más importantes

festivales del mundo. Fue Jefe Musical y Concertino en Teatro del Lago (Chile) y director de la Escuela Instrumental, la Camerata y el Aula de Excelencia del mismo teatro de 2016 a 2020.

MIGUEL CASADO SÁNCHEZ, violonchelo

Violonchelista de 18 años de edad, empezó sus estudios a los 6 años con el profesor Arturo Samper en el Conservatorio Profesional de Mérida 'Esteban Sánchez'. Ha participado en concursos como Almendralejo o Intercentros y ha completado su formación asistiendo a cursos como el de Oviedo con el profesor Alexander Osokin, o el de Vitoria. También ha participado en diversos proyectos de Orquesta de los Conservatorios de Almendralejo y Mérida (OSCAM) Articex, Afinando y una colaboración con la Orquesta de Extremadura.

Actualmente curso el primer año de enseñanzas superiores en el Conservatorio 'Bonifacio Gil' en Badajoz, con la profesora Georgina Sánchez.

PROGRAMA

JOSEPH HAYDN (1732- 1809)

Cuarteto op. 76, nº 2 *Quintas*

Allegro-Andante o piú tosto allegretto - Menuetto. Allegro ma non troppo - Vivace assai

FRANZ SCHUBERT (1797- 1828)

Cuarteto nº 12 *Rosamunde*

Allegro ma non troppo - Andante

FRANCO ROMERO GALVÁN

Nacido el 29 de Enero de 1997 en Buenos Aires (Argentina), trasladado a España en el año 2002.

Comenzó sus estudios musicales en 2005 en el Conservatorio Profesional de Música de El Ejido (Almería) a la edad de 8 años.

Durante sus 10 primeros años de estudio fue alumno de José Cristóbal Puertas en este mismo conservatorio.

Al finalizar sus estudios profesionales en el año 2016, comenzó sus estudios superiores en el Conservatorio Superior de Sevilla con Antonio Duro como profesor.

Tras este primer año en Sevilla, deberá abandonar sus estudios musicales por motivos personales, retomándolos nuevamente en 2020 en el Conservatorio Superior de Música Bonifacio Gil, siendo su profesor Evaristo Valentí López.

ELOY SAN JOSÉ SÁNCHEZ

A la edad de 8 años comienza a estudiar guitarra en el Conservatorio Profesional de Música 'García Matos' de Plasencia con la profesora Iliana Matos. Continuará su formación con el profesor Carlos Almoril hasta finalizar los estudios profesionales en 2020. Actualmente estudia en el Conservatorio Superior de Música 'Bonifacio Gil' con el profesor Evaristo Valentí.

Eloy San José Sánchez ha participado en numerosos cursos de interpretación musical, como el Curso Internacional de Interpretación 'Esteban Sánchez' y el Festival Infantil y juvenil de Guitarra Clásica 'Ángel Iglesias', entre otros. Ha perfeccionado su técnica con los profesores Pedro Jesús Gómez, Ricardo Gallén, Pedro Mateo y Marco Smaili.

PROGRAMA

I

J. S. BACH (1685-1750)
Suite BWV 997
Preludio, Sarabanda, Gigante y Doble

FERNANDO SOR (1778- 1839)
La Calma Op.50

ÁNGEL BARRIOS (1882- 1964)
El último trémolo

II

SILVIUS LEOPOLD WEISS (1687-1750)
Entreé. *L´Infidèle*.

DIONISIO AGUADO (1784- 1849)
Fandango Variado

FRANCISCO TÁRREGA (1852- 1909)
Gran Jota

I Parte: Franco Romero Galván
II Parte: Eloy San José Sánchez

ORGANIZA:

SOCIEDAD FILARMÓNICA BADAJOZ

PATROCINAN:

JUNTA DE EXTREMADURA

Consejería de Cultura, Turismo y Deporte

DIPUTACIÓN DE BADAJOZ

euroace alentejo centro extremadura

Interreg España - Portugal

GABINETE DE INICIATIVAS TRANSFRONTERIZAS

JUNTA DE EXTREMADURA

COLABORAN:

Ayuntamiento de Badajoz
Orquesta de Extremadura
Conservatorio Superior de Música 'Bonifacio Gil' de Badajoz
Conservatorio Profesional de Música 'Juan Vázquez' de Badajoz
Teatro López de Ayala
Catedral de Badajoz
Ayuntamiento de Táliga
Ayuntamiento de Villar del Rey
FestClásica